

ФИО студента	шифр и название специальности	год защиты	кафедра	научный руководитель
Кожухов Максим Владимирович	45.03.02 – Лингвистика (Профиль: Перевод и переводоведение)	2015	Кафедра теории и практики перевода	преп. Карацева Н.В.

Тема: ОСОБЕННОСТИ ПЕРЕВОДА НАУЧНЫХ МЕДИЦИНСКИХ СТАТЕЙ (НА МАТЕРИАЛЕ АНГЛИЙСКОГО ЯЗЫКА)

### ABSTRACT

**Subject matter:** Peculiarities of Translating Scientific Medical Articles.

**Author:** Maxim V. Kozhukhov, 4th year student, Institute of Translatology and Multilanguage Studies.

**Supervisor of the project:** N. V. Karatseva, Lecturer of the Chair of Theory and Practice of Translation and Interpretation.

**Information about the sponsor organization:** Pyatigorsk State Linguistic University; 9 Kalinin St., Pyatigorsk, Stavropol krai.

The language of medicine which is characterized by a specific vocabulary and grammar is an integral part of a scientific functional style. It is necessary to note that though medical vocabulary consists of three main layers: common words, common scientific words and terms proper, medical texts are characterized by a high set of scientific terms which are not homogeneous and include acronyms, eponyms, Greek and Latin borrowings, international words etc. It is important to be aware of all these peculiarities as it can be very useful while translating medical texts. Medical translation occupies a special place among other types of scientific translations, as it has a direct relevance to human life and health.

Mistakes in translation may lead to wrong decisions in medical practice. That is why medical translation requires high professionalism, a sufficient level of both medical and linguistic knowledge and medical interpreter experience.

The increase of scientific medical information and the problems of medical translation make the theme of the investigation **topical**.

**The object** of the investigation is translation of scientific medical articles.

**The aim** of the work is to identify the features of the scientific and medical articles in English as well as the main ways of their translation into the Russian language.

**In the first part** of this paper we present a number of theoretical propositions regarding the medical texts in general.

**The second part** deals with the main features of the translation of scientific medical articles, the translation of a medical article is also presented.

**The conclusion** contains the general results of the investigation performed.

The present research is of great importance as a source of basic data on scientific medical articles and their translation into the Russian language.